

So finden Sie die richtige Einstellung

Bürostühle von ROVO CHAIR entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. **Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:**

Einstellen von Sitz und Rückenlehne:

Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein.

Die Rückenlehne ist neigbar und als Option mit höhen- und tiefeneinstellbarer Lumbalstütze ausgestattet. Stellen Sie sie so ein, dass der untere Teil des Rückens, der Lendenwirbelbereich, auch in vorgebeugter Haltung abgestützt ist. Dazu sollten Sie die Sitzfläche immer vollständig ausnutzen. Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

How to find the proper adjustment

Office chairs from ROVO CHAIR meet the most recent ergonomical resp. ergomedical standards.

How to adjust your new chair correctly is explained below:

Seat and backrest adjustment:

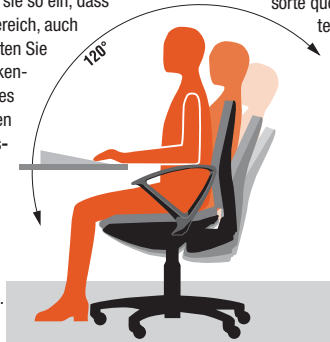
Seat height is adjusted correctly when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a height-adjustable table. The backrest is inclinable and optionally available with height adjustable lumbar support. Adjust it in a way that the lower part of the back, the lumbar vertebrae, is supported even if one leans forward. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**

Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO CHAIR répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. Voici comment régler correctement votre nouveau siège:

Réglage de l'assise et du dossier:

Réglez la hauteur de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec les genoux et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prenant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable et par option équipé avec un soutien lombaire réglable en hauteur et en profondeur. Réglez le dossier de sorte que le bas du dos, au niveau des lombaires, soit soutenu même en position avancée. La surface d'assise devrait pour cela être toujours entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués. **Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.**



Zo vindt u de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO CHAIR voldoen aan de ergonomische- en arbo eisen.

Eenvoudige zitinstructie:

Ga helemaal achter in de stoel zitten. Stel de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek van

90° maakt. Uw voeten staan vlak op de vloer. Bij een ontspannen houding van het bovenlichaam houdt u de elleboog in een hoek van 90°. Hieronder plaatst u de armligger. De hoogte van de armligger is de hoogte van uw bureau. Indien gewenst kunt u het bureaublad verstellen en/of gebruik maken van een voetenbankje. De rugleuning dient zodanig in gesteld te worden dat de onderrug steun ondervindt. Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte aanwezig te zijn voor de doorbloeding van uw onderbenen en voeten. Afhankelijk van de uitvoering zijn de synchroontechniek, de Ergo Balance techniek instelbaar op gewicht.

De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.

Montage Mod. 6060, 6070

Assembly · Montage · Montage



Montageanleitung:

1. Gasfeder (1) in Fußkreuz (2) stecken
- 1.1 Teleskopabdeckung (Option) auf Gasfeder stecken
2. Stuhlloberteil (3) auf Gasfeder (1) stecken
3. Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten, damit Steckverbindung fest wird

Order of assembly:

1. Insert height-adjustment (1) in base (2)
- 1.1 Stick telescopic cover (option) onto height adjustment
2. Stick complete seat (3) onto the height-adjustment (1)
3. Sit on the chair several times to tighten all connections

Montage:

1. Insérer le lift à gaz (1) dans le piètement (2)
- 1.1 Mettre la couverture du lift à gaz (option) sur le lift
2. Mettre l'assise complète (3) sur le lift (1)
3. S'asseoir sur l'assise plusieurs fois afin que l'assemblage soit correctement fixé

Montage:

1. Gasveer (1) in voetenkruis (2) steken.
- 1.1 Telescoopafdekking (optie) om de gasveer schuiven
2. Complete stoel (3) op gasveer (1) zetten
3. Stoel enige malen op en neer bewegen waardoor de verbinding vast zit



Bedienung Mod. 6060, 6070

Handling · Mode d'emploi · Bedienung



1. Einstellung der Sitzhöhe

Taste anheben: - Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen/Arretieren (in 5 Positionen) der Synchron-Mechanik

Arretieren: Griff (2) nach vorne drehen
Lösen: Griff (2) nach hinten drehen und anschließend
Rückenlehne kurz belasten

3. Einstellen der Federkraft (Komfort-Schnellverstellung)

Drehgriff (3) nach oben bzw. nach unten drehen:
- Stärker = nach oben drehen
- Schwächer = nach unten drehen

4. Einstellen der Sitztiefe

Taste (4) nach außen ziehen, dabei Sitz nach vorne bzw.
nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. Einstellen der Sitzneigung (Option)

Hebel nach vorne = keine Sitzneigung
Hebel nach unten = leichte Sitzneigung
Hebel nach hinten = starke Sitzneigung

6. Lordosenstütze (Option)

Durch gleichzeitiges Verändern der Position der Schieber kann
die Lordosenstütze in Höhe und Tiefe individuell eingestellt werden.
- Stärker = Schieber nach außen
- Schwächer = Schieber nach innen

1. Seat height adjustment

Pull lever: - higher = discharge the seat
- lower = charge the seat

2. Adjustment/Locking (in 5 positions) of synchro mechanism

To block: turn lever (2) forwards
To release: turn lever (2) backwards and lean backwards shortly

3. Adjustment to body weight

Turn handle (3) upwards resp. downwards:
- Stronger = turn upwards
- Less strong = turn downwards

4. Adjustment of seat depth

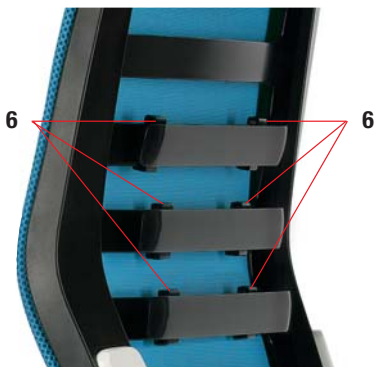
Draw lever (4) outside, keep pressing, pull seat to the
front or back and release lever

5. Seat tilt adjustment (optional)

Position of lever horizontal = no tilt
Position of lever downwards = slight tilt
Position of lever backwards = great tilt

6. Lumbar support (optional)

By changing the position of the sliders the lumbar support
can be individually adjusted in height and depth.
- Stronger = sliders outwards
- Less strong = sliders inwards



1. Réglage de la hauteur d'assise

Tirer le bouton vers le haut : - Plus haut = libérer l'assise
- Plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. Réglage (en 5 positions) du mécanisme synchrone

Bloquer: Tourner la poignée (2) vers l'avant
Débloquer: Tourner la poignée (2) vers l'arrière et pencher en arrière

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur

Tourner la poignée (3) vers le haut resp. vers le bas
- Plus fort = tourner vers le haut
- Plus léger = tourner vers le bas

4. Réglage de la profondeur d'assise

Tirer le bouton (4) vers l'extérieur, mettre l'assise en avant ou en arrière, puis relâcher le bouton

5. Réglage de l'inclinaison de l'assise (option)

Position du levier horizontal = aucune inclinaison de l'assise
Position du levier vers le bas = inclinaison de l'assise peu
Position du levier vers l'arrière = inclinaison de l'assise solide

6. Soutiens lombaire (option)

En changeant la position des régulateurs à coulisse, il est possible de régler individuellement le soutien lombaire en hauteur et en profondeur.

- Plus fort = Régulateurs à coulisse vers l'extérieur
- Plus léger = Régulateurs à coulisse vers l'intérieur

1. Instellen van de zithoogte

Hendel omhoog en zitting ontlasten = zitting hoger
Hendel omhoog en zitting belasten = zitting lager

2. Instellen van het synchroon – mechaniek in 5 standen

Blokkeren: hendel (2) naar boven trekken
De-blokkeren: hendel (2) naar beneden drukken en daarna rugleuning belasten

3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling

Hendel (3) uittrekken en draaien:
Zwaarder = rechts draaien
Lichter = links draaien

4. Instellen van de zitdiepte

Knop (4) ingedrukt houden, zitting naar voren of naar achteren schuiven en dan knop weer loslaten

5. Instellen van de zitneiging (optie)

hendel loodrecht = basis positie
hendel naar beneden = lichte zitneiging
hendel naar achteren = sterke zitneiging

6. Lendensteun (optie)

Door gelijktijdig verschuiven van de geleiders wordt de lendensteun individueel ingesteld in hoogte en diepte.
- Naar binnen = toename lendensteun
- Naar buiten = afname lendensteun

Sicherheit, Wartung, Pflege

Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

GS / EN:

Alle Drehstuhlmodelle der Serie ROVO R12 sind nach diesem Prüfzeichen/ dieser Norm zertifiziert.

Rollen:

Die Drehstühle werden mit lastabhängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen für harte Böden geliefert. Alternativ können Gleiter bestellt werden.

Achtung:

Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingewiesenem Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

Pflege:

Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

GS / EN:

Each swivel chair of the ROVO R12-line has obtained the respective certification.

Castors:

All ROVO R12 swivel chairs are standard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors. Equipment with glides is also possible.

Attention:

Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

Cleaning:

The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

GS / EN:

Chaque siège pivotant de la ligne ROVO R12 a obtenu les certificats respectifs.

Roulettes:

Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou – sur demande – de roulettes souples (supplément de prix) ou bien de patins.

Attention:

Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

Entretien:

Les coussins sont faciles d'entretien, les piètements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

GS / EN:

Alle stoelen uit de serie ROVO R12 zijn overeenkomstig dit keurmerk/norm gecertificeerd.

Wielen:

De bureaustoelen worden met gewichtsaftankelijk geremde harde wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen voor harde vloeren geleverd. Als alternatief kunnen glijders worden besteld.

Attentie:

Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

Onderhoud:

De kussen zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Garantie

Guarantee · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO CHAIR wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpflegerische Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO CHAIR's terms of warranty. The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO CHAIR. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiëbepalingen van ROVO CHAIR verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan vervalt de garantie door reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.

5
JAHRE

GARANTIE

5
YEARS

WARRANTY

5
ANS

GARANTIE

5
JAAR

GARANTIE

EN



VÖLKLE BüroStühle GmbH
Hohenholz 1
D-72290 Loßburg
Tel. (0 74 46) 182-0
Fax (0 74 46) 182-160
www.rovo.de
info@rovo.de

Bedienung Mod. 6060, 6070

Handling · Mode d'emploi · Bediening



7. Armlehnen Typ R12/1 (Option)

Höhenverstellbar:

- Taste drücken = höher oder tiefer
- Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert

Breitenverstellbar:

Flügelschraube unter dem Sitz nach links aufdrehen und Armlehnen nach außen/innen schieben. Zum Arretieren Flügelschraube wieder nach rechts zudrehen.

7. Armrests type R12/1 (optional)

Height adjustment:

- Press button = higher or lower
- Release button = chosen height is locked

Width adjustment:

Open wing screw under the seat, move armrest in or out and close wing screw.

7. Accoudoirs type R12/1 (option)

Réglage en hauteur:

- Appuyer le bouton = plus haut ou plus bas
- Relâcher le bouton = la hauteur choisie est bloquée

Réglage en largeur:

Ouvrir le vis à oreilles sous l'assise, tirer les accoudoirs à l'extérieur/l'intérieur. Pour fixer refermer le vis à oreilles.

7. Armleuning type R12/1 (optie)

Hoogte instelling:

- Buitenzijde knop indrukken = hoger of lager
- Knop loslaten = gewenste hoogte is ingesteld

Breedte instelling:

- Vleugelmoer onder de zitting naar links draaien en de armlegger naar binnen of buiten verzetten
- Om vast te zetten draait U de vleugelmoer naar rechts



8. Armlehnen Typ R12/2 (Option)

Höhenverstellbar:

- Taste drücken = höher oder tiefer
- Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert

Breitenverstellbar:

Flügelschraube unter dem Sitz nach links aufdrehen und Armlehnen nach außen/innen schieben. Zum Arretieren Flügelschraube wieder nach rechts zudrehen.

Tiefeneinstellbar und schwenkbar:

- Armauflagen verschiebbar = nach vorne oder hinten drücken
- Schwenkbar = nach außen oder innen drehen

8. Armrests type R12/2 (optional)

Height adjustment:

- Press button = higher or lower
- Release button = chosen height is locked

Width adjustment:

Open wing screw under the seat, move armrest in or out and close wing screw.

Depth adjustment/swivelling:

- Armrest tops can be moved to the front and to the back
- Swivelling = turn to left/right

8. Accoudoirs type R12/2 (option)

Réglage en hauteur:

- Appuyer le bouton = plus haut ou plus bas
- Relâcher le bouton = la hauteur choisie est bloquée

Réglage en largeur:

Ouvrir le vis à oreilles sous l'assise, tirer les accoudoirs à l'extérieur/l'intérieur. Pour fixer refermer le vis à oreilles.

Réglage en profondeur et inclinables sur les côtés :

- Les manchettes des accoudoirs sont réglables en avant et en arrière
- Inclinables = tourner à gauche/à droit

8. Armleuning type R12/2 multifunctioneel (optie)

Hoogte instelling:

- Buitenzijde knop indrukken = hoger of lager
- Knop loslaten = gewenste hoogte is ingesteld

Breedte instelling:

- Vleugelmoer onder de zitting naar links draaien en de armlegger naar binnen of buiten verzetten

- Om vast te zetten draait U de vleugelmoer naar rechts

- Armdekjes schuifbaar = armleuning vasthouden en dekjes naar voren of achteren schuiven
- Armdekjes zwenkbaar = naar rechts of naar links draaien

...R12

Montage · Bedienung · Garantie
Assembly · Handling · Guarantee
Montage · Mode d'emploi · Garantie
Montage · Bedienung · Garantie



ROVO
SETZT ENERGIEN FREI